



AIB

RISQUE ET ASSURANCE.

Manuel - déclaration de sinistre

www.aib-brokers.com

ANGOLA | RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
TANZANIE | MOZAMBIQUE



Nous accompagnons nos clients dès la survenance des sinistres jusqu'à leurs indemnisations par les assureurs.

AIB supports its clients in the management up to and including claims compensation by insurers.

NOTRE PAROLE EST NOTRE OBLIGATION.

OUR WORD IS OUR BOND

Veillez noter que cette présentation peut être fournie en d'autres langues.

Table des matières.



Définitions	4
Que faire en cas de sinistre <i>What to do in claim event?</i>	5
Délai de déclaration de sinistre <i>Claim deadline</i>	5
Assurance Automobile <i>Automobile insurance</i>	6
Assurance Incendie <i>Property damage</i>	8
Assurance Multirisques Habitation <i>Fire allied peril</i>	10
Assurance Transport Faculté <i>Good in transit</i>	10
Assurance Responsabilité Civile <i>General liability</i>	11
Assurance Tous Risques Chantier <i>Constructor all risk</i>	11
Que faire après indemnisation du sinistre <i>What to do after claim's compensation?</i>	12

Qu'entendons-nous par :

What do you mean by:



Assuré : personne physique ou morale sur laquelle ou sur les intérêts de laquelle repose l'assurance ;

Insured: Physical or legal person on whom or on whose interests the insurance is based

Collision : Choc de deux corps dont l'un, au moins, est en mouvement ;

Collision: Shock of two bodies of which at least one is in motion;

Dommage corporel : est une atteinte à une personne humaine qui entraîne des blessures ou un décès ;

Bodily damage: is an injury to or death to a human being

Dommage matériel : est une atteinte au patrimoine de la victime ;

Materiel damage: is an attack on the victim's property

Dégât des eaux : les dommages causés aux biens par l'action de l'eau

Water damage: damage to property by water

Expert en sinistres : personne compétente dûment habilitée pour apprécier le dommage ;

Claim expert: person duly empowered to assess the damage

Explosion : action subite et violente de la pression ou de la dépression de gaz ou de vapeur ;

Explosion: sudden and violent action of gas or vapor pressure or depression

Franchise : somme qui, dans le règlement d'un sinistre, reste toujours à la charge de l'assuré ;

Deductible: amount which, in the settlement of a claim, is always borne by the insured

Glaces : les éléments en verre, glace ou verre organique (matière plastique transparente qui se substitue du verre ;

Glasses: elements made of glass, glass or organic glass (transparent plastic that substitutes glass)

Incendie : combustion avec flammes en dehors d'un foyer normal ;

Fire: flame burning outside a normal fire place

Prescription : délai prévu par la loi à l'expiration duquel toute action est déclarée irrecevable ;

Prescription: the time period provided by law after which any action is declared inadmissible

Sinistre : survenance de l'évènement prévu par le contrat d'assurance ;

Claim: occurrence of the event under insurance contract

Vole : une infraction qui consiste en la soustraction frauduleuse de la chose d'autrui par la ruse ou par la force.

Theft: an offense that consistings of fraudulent stealing of the property's of others through fraud or force

Que faire en cas de sinistre ?

What to do in claim event?



Contactez :

Tel : +243 843 212 011 / +243 975 338 833

Email : smwema@aib-brokers.com / www.aib-brokers.com

Adresse physique : Prins van Luikschool (école Belge),
Av de la Gombe, Gombe Kinshasa, RDC

Délai de déclaration de sinistre

Claim deadline

8 jours francs ;

8 clear days

5 jours en cas de vol.

5 days in theft event



Article 18 de la loi n°15/005 du 17 Mars Portant Code des assurances

Article 18 of Law No. 15/005 of 17 March on the Insurance Code

ASSURANCE AUTOMOBILE

Automobile insurance



Constitution du dossier sinistre :

Constitution of claim file

1. Dommage Matériel

Material damage

- Formulaire de déclaration de sinistre (détaillant la survenance du sinistre) ;
Claim form (detailing the occurrence of the claim)
- Photos du sinistre ;
Photos of the claims
- Evaluation chiffrée des dégâts subis ;
Quantified damage assessment
- Procès-verbal (certifié-conforme) ;
Minutes (certified -compliant)
- Levée copie du parquet ;
Lifting copy of parquet
- Certificat d'assurance du véhicule assuré et de la partie adverse
Certificate of insurance of the insured vehicle and third party;
- Certificat contrôle technique du véhicule assuré ;
Vehicle technical inspection certificate;
- Permis de conduire valide.
Valid driving license

2. Dommage Corporel

Bodily damage

- Formulaire de déclaration de sinistre (détaillant la survenance du sinistre) ;
Claim form (detailing the occurrence of the claim)
- Photos du sinistre ;
Photos of the claims
- Evaluation chiffrée des dégâts subis ;
Quantified damage assessment
- Procès-verbal (certifié-conforme) ;
Minutes (certified -compliant)
- Levée copie du parquet ;
Lifting copy of parquet
- Certificat d'assurance du véhicule assuré et de la partie adverse
Certificate of insurance of the insured vehicle and third party;
- Certificat contrôle technique du véhicule assuré ;
Vehicle technical inspection certificate;
- Permis de conduire valide.
Valid driving license
- Identité de la victime ;
Identify of the victim
- Facture accompagnée des ordonnances médicales ;
Invoice with medical prescriptions
- Rapport médical.
Medical report

ASSURANCE INCENDIE

Property damage



Constitution du dossier sinistre :

Constitution of claim folder

En cas d'incendie

Fire event

- Formulaire de déclaration de sinistre (détaillant la survenance du sinistre) ;
Claim form (detailing the occurrence of the claim)
- Photos du sinistre ;
Photos of the claims
- Evaluation chiffrée des dégâts subis ;
Quantified damage assessment
- Procès-verbal des Sapeurs-Pompiers ;
Firefighters' report;
- Manuel de procédure d'anti-incendie ;
Fire control procedure manual;
- Mécanisme mise en place pour éviter un autre sinistre de même nature.
Mechanism setting up to avoid another disaster of the same nature.

En cas de vol

Theft event

- Formulaire de déclaration de sinistre (détaillant la survenance du sinistre) ;
Claim form (detailing the occurrence of the claim)

- Photos du sinistre ;
Photos of the claims
- Evaluation chiffrée des dégâts subis ;
Quantified damage assessment
- Procès-verbal ;
Minutes
- Mécanisme mise en place pour éviter un autre sinistre de même nature ;
Mechanism setting up to avoid another disaster of the same nature.
- Plainte déposée contre X à la police ;
Complaint against X to the police
- Rapport du service de gardiennage ;
Guardianship Service Report;
- La lettre de mise en cause du service du service de gardiennage (en cas de vol inexplicable) ;
Letter of challenge from the guarding service (in case of inexplicable theft);
- La réponse à cette lettre.
The answer to this letter

ASSURANCE MULTIRISQUE HABITATION

Fire allied peril



Constitution du dossier sinistre :

Constitution of claim folder

- Formulaire de déclaration de sinistre (détaillant la survenance du sinistre) ;
Claim form (detailing the occurrence of the claim)
- Photos du sinistre ;
Photos of the claims
- Evaluation chiffrée des dégâts subis ;
Quantified damage assessment

ASSURANCE TRANSPORT FACULTE

Goods in transit

Constitution du dossier sinistre :

Constitution of claim folder

- Formulaire de déclaration de sinistre (détaillant la survenance du sinistre) ;
Claim form (detailing the occurrence of the claim)
- Photos du sinistre ;
Photos of the claims
- Evaluation chiffrée des dégâts subis ;
Quantified damage assessment

ASSURANCE RESPONSABILITE CIVILE

General liability



Constitution du dossier sinistre :

Constitution of claim folder

- Formulaire de déclaration de sinistre (détaillant la survenance du sinistre) ;
Claim form (detailing the occurrence of the claim)
- Photos du sinistre ;
Photos of the claims
- Evaluation chiffrée des dégâts subis ;
Quantified damage assessment

ASSURANCE TOUS RISQUES CHANTIER

Constructor all risk

Constitution du dossier sinistre :

Constitution of claim folder

- Formulaire de déclaration de sinistre (détaillant la survenance du sinistre) ;
Claim form (detailing the occurrence of the claim)
- Evaluation chiffrée des dégâts subis ;
Quantified damage assessment
- Plan de l'architecte
The architect's plan
- Le rapport d'étude sur l'incident effectué par vos soins
The incident study report you conducted;
- Mécanisme mise en place pour éviter un autre sinistre de même nature.
Mechanism setting up to avoid another disaster of the same nature

Que faire après indemnisation du sinistre ?

What to do after claim's compensation?



- Remplir une décharge désengageant ainsi l'assureur de toute responsabilité liée au dossier sinistre clôturé.

Filling in a discharge thus relieving the insurer of any liability related to the closed claim

